

生活書系 L8

 新苗文化

媽媽的 私房話

From Mother To Daughter

美好生活的忠告和啟示

這是一本美麗的書，
頌揚母女之間的微妙關係，
記錄著生活經驗的智慧。
這是一份窩心的禮物，
每個人在送這份禮時都會想起母親曾經說過的話。

最佳禮物選擇

SHERRY COMWAY APPEL ◎ 著
雪莉·康威·亞培爾
繆靜玫 ◎ 譯



媽媽的私房話

作者：SHERRY CONWAY APPEL

譯者：繆靜玫



新苗文化

生活書系 8

媽媽的私房話

From mother to daughter

作者／雪莉·康威·亞培爾 (Sherry Conway Appel)

譯者／繆靜玫

編輯／余佩玲

發行人／王聖毅

出版者／新苗文化事業有限公司

台北市和平西路一段 150 號 9 F 之 5

電話：(02)2332-0430

傳真：(02)2332-9817

劃撥：18324544

排版／法德電腦排版有限公司

印刷／久裕印刷事業股份有限公司

版次／1999 年 元 月一版一刷

出版登記／局版台業字第 6017 號

國際中文版授權／大蘋果股份有限公司

Copyright 1995 by Allen Appel and Sherry Conway

Complex Chinese Characters edition arranged with

St. Martin's Press

through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Complex Chinese translation copyright © 1999 by

New Sprouts Publisher, Inc.

All rights reserved

Printed in Taiwan

原著 ISBN／0-312-13498-3

定價／150 元

I S B N／957-8412-75-4

(本書如有缺頁破損請寄回更換)

媽媽的私房話／

雪莉·康威·亞培爾 (Sherry Conway Appel) 作；

繆靜玫譯．——一版．——臺北市：新苗文化，

1999 [民88]

面 公分．—— (生活書系：8)

譯自：From mother to daughter

ISBN 957-8412-75-4(精裝)

1.家訓 2.父母與子女 3.家庭教育

193

87015322



謹以本書

思念慈母海倫·蕾歐娜·凱
芮·康威，以及給我可愛
的女兒黎兒·海倫·亞培爾。



【作者序】

清晨兩點，我樓上樓下來回地走動，希望女兒腹痛的情形能緩和些，此時女兒已經幾週大了。走過家中庭院的門，向門外看了一下。在夜晚朦朧的光線中，玻璃上映出了三、四個自己的反影，影像全部向後傾斜。我的母親在一年前辭世，來不及教我如何照顧初生的嬰兒。然而，在這幅奇特的反影裡，母親似乎一直都站在那裡，和我在一起，

而外婆也站在她後面注視著我。就在那一刻，我了解她就在那裡，一直都會在那裡。她的精神、她的熱情，以及她的慈愛會引導我照顧我的寶貝。身為母親，我一直都有慈母相伴。

現在，小女十一歲了，她還有個七歲大的弟弟。在自己叮嚀兒女的話裡，我不時聽見母親的忠告和充滿愛意的話語。

「跑步時，不要把冰棒放在嘴裡。」

「早上起床離開房間前，記得把床鋪整理好。」

「你們是全世界最棒的女兒和兒子。」

我真希望母親還健在，能看到我這對寶貝。我會很樂於和她一起分享我為人母的新發現。現在，我能體會母親因為我們而焦慮不安的心情，特別是那些令我們抓狂的往事。在我們成長期間，她總是要知道我們的行蹤，和那些朋友。

在一起，在那一家商店，那一間電影院，著實令我們相當困擾。當我們大到可以自己去旅行時，還得打電話向她報平安。到我們大學畢業後，這種舉動似乎很可笑。

但現在我身為人母，完全能體會母親的心情，其實一點都不奇怪。我希望她能知道這一點，知道我也以同樣的方式要求我的孩子，或許這個方式會一直持續到孩子長大，到他們有自己的孩子

為止。孩子是我的延伸，就像我必須知道我的手腳長在何處一樣，我得知道孩子的去處，他們是我的一部分。

母親和女兒之間的關係始終相當微妙有趣。母親三十九歲才生下我，在當時可算是非常罕見。我在家中排行老四，當我來到人世時，她已經累積許多照顧孩子的經驗。但是照顧晚我三年出生的弟弟和我，仍得面對許多挑戰。但有一點是永遠都不變的，藉由這些訓誡

和忠告，我們知道有人愛我們，深愛著我們。

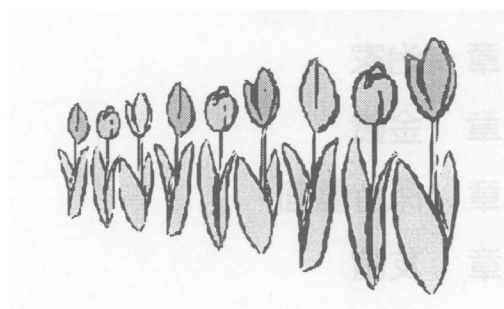
這就是母親給我最好的啟示。

雪莉·康威·亞培爾

【目錄】

作者序	3
第一章 生活哲學	11
第二章 生活禮儀	37
第三章 孩子和家庭	43
第四章 健康守則	53
第五章 時尚和服裝	59
第六章 烹飪和娛樂	67
第七章 治家	73
第八章 金錢	83
第九章 保持體面	89
第十章 友誼	93

第十一章	兩性關係	97
第十二章	婚禮	105
第十三章	工作和教育	109



第一章 生活哲學



母親無所不知。

當你疑惑不安時，向母親請教。

相信自己。

處事待人勿忘三思，誰都無法預料
日後之事。

周遭的朋友會影響你，所以一定要
結交正直的朋友。

天底下沒有做不到的事，雖然你可
能得放棄某些東西才能達到目標。



母親教導我獻身家庭的重要。她要我相信，只要我用了心，任何事都不是問題。當她的朋友說：「莉莉安，你教過女兒烹飪嗎？」

她會回答：「當然沒有，我教她看書。」

母親有自己的生活哲學，我清楚地從她那套生活哲學裡了解到貴賤之分。每當我臥床不起，無法閱讀或走路時，她會說：「小寶貝，長大可不是要讓妳變懶惰的。」

~ 蕾斯